

Num

Chapter 13

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאמֹר: 1
e-parlo a Mose dicendo
[H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4872](#) [H1696](#)

L'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

וַיִּתְּרוּ אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר־ 2
e-lascia-loro-esplorare-fuori uomini per-te-stesso mandare
- terra-di Canaan che
[H0853](#) [H0776](#) [H8446](#) [H0376](#) [H7971](#)

אֲנִי נָתַן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לְמִטַּה אֲבֹתָיו 3
io dando a-figli-di Israele uomo uomo uno per-tribu-di suo-padri
[H5414](#) [H0589](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0259](#) [H4294](#) [H0001](#)

תִּשְׁלַחְוּ כָל־נְשִׂא בְהֵם: 4
tu-dovra-mandare ogni principe tra-loro
[H3605](#) [H7971](#)

"Manda degli uomini ad esplorare il paese di Canaan che io do ai figliuoli d'Israele. Mandate un uomo per ogni tribù de' loro padri; siano tutti dei loro principi".

וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאָרָן עַל־פִּי יְהוָה כְּלָם אֲנָשִׁים 3
e-mando loro Mose da-deserto-di Paran su bocca-di l'Eterno tutto-di-loro uomini
[H7971](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6290](#) [H3610](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0376](#)

רָאשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵמָּה: 4
capi-di figli-di Israele essi
[H3478](#) [H1992](#)

E Mosè li mandò dal deserto di Paran, secondo l'ordine dell'Eterno; quegli uomini erano tutti capi de' figliuoli d'Israele.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמִטַּה רְאוּבֵן שְׁמוּעַ בֶּן־זַכּוּר: 4
e-questi loro-nomi per-tribu-di Ruben Shammua figlio-di Zaccur
[H8034](#) [H4294](#) [H7205](#) [H8051](#) [H2139](#)

E questi erano i loro nomi: Per la tribù di Ruben: Shammua, figliuolo di Zaccur; per la tribù di Simeone:

לְמִטַּה שִׁמְעוֹן שַׁפַּת בֶּן־חֹרִי: 5
per-tribu-di Simeone Shaphat figlio-di Hori
[H4294](#) [H8095](#) [H8202](#) [H2753](#)

Shafat, figliuolo di Hori;

לְמִטַּה יְהוּדָה קֵלֶב בֶּן־גִּפְנֵה: 6
per-tribu-di Giuda Caleb figlio-di Gefunne
[H4294](#) [H3063](#) [H3612](#) [H3312](#)

per la tribù di Giuda: Caleb, figliuolo di Gefunne;

לְמִטַּה יִשְׂשַׁכָּר יִגָּל בֶּן־יוֹסֵף: 7
per-tribu-di Issacar Igal figlio-di Giuseppe
[H4294](#) [H3485](#) [H3008](#) [H3130](#)

per la tribù d'Issacar: Igal, figliuolo di Giuseppe;

לְמַטֵּה	אֶפְרַיִם	הוֹשֵׁעַ	בֶּן־	נֹון:	8
per-tribu-di	Efraim	Hoshea	figlio-di	Nun	
H4294	H0669	H1954		H5126	

per la tribù di Efraim: Hoscea, figliuolo di Nun;

לְמַטֵּה	בְּנֵי־מִן	פַּלְטִי	בֶּן־	רָפּוּא:	9
per-tribu-di	Beniamino	Palti	figlio-di	Raphu	
H4294	H1144	H6406		H7505	

per la tribù di Beniamino: Palti, figliuolo di Rafu;

לְמַטֵּה	זְבֻלוֹן	גַּדִּיֶּל	בֶּן־	סוּדִי:	10
per-tribu-di	Zabulon	Gaddiel	figlio-di	Sodi	
H4294	H2074	H1427		H5476	

per la tribù di Zabulon: Gaddiel, figliuolo di Sodi;

לְמַטֵּה	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	מְנַשֶּׁה	גַּדִּי	בֶּן־	סוּסִי:	11
per-tribu-di	Giuseppe	per-tribu-di	Manasse	Gaddi	figlio-di	Susi	
H4294	H3130	H4294	H4519	H1426		H5485	

per la tribù di Giuseppe, cioè, per la tribù di Manasse: Gaddi figliuolo di Susi;

לְמַטֵּה	דָּן	עַמִּיֶּל	בֶּן־	גִּמְלִי:	12
per-tribu-di	Dan	Ammiel	figlio-di	Gemalli	
H4294	H1835	H5988		H1582	

per la tribù di Dan: Ammiel, figliuolo di Ghemalli;

לְמַטֵּה	אֲשֶׁר	סֶתוּר	בֶּן־	מִיכָאֵל:	13
per-tribu-di	Ascer	Sethur	figlio-di	Michael	
H4294	H0836	H5639		H4317	

per la tribù di Ascer: Sethur, figliuolo di Micael;

לְמַטֵּה	נֶפְתָּלִי	נַחְבִּי	בֶּן־	וּפְסִי:	14
per-tribu-di	Neftali	Nahbi	figlio-di	Vophsi	
H4294	H5321	H5147		H2058	

per la tribù di Neftali: Nahbi, figliuolo di Vofsi;

לְמַטֵּה	גָּד	גְּאוּאֵל	בֶּן־	מָכִי:	15
per-tribu-di	Gad	Geuel	figlio-di	Machi	
H4294	H1410	H1345		H4352	

per la tribù di Gad: Gheual, figliuolo di Machi.

אֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	מֹשֶׁה	לְתוֹר	אֶת־	הָאָרֶץ	וַיִּקְרָא	16
questi	nomi-di	il-uomini	cui	mando	Mose	a-esplorare-fuori	-	il-terra	e-chiamo	
H0428	H8034	H0376		H7971	H4872	H8446	H0853	H0776	H7121	

מֹשֶׁה	לְהוֹשֵׁעַ	בֶּן־	נֹון	יְהוֹשֻׁעַ:
Mose	a-Hoshea	figlio-di	Nun	Giosue
H4872	H1954		H5126	H3091

Tali i nomi degli uomini che Mosè mandò a esplorare il paese. E Mosè dette ad Hoscea, figliuolo di Nun, il nome di Giosuè.

17 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עָלוּ
 sali a-loro e-disse Canaan terra-di - a-esplorare-fuori Mose loro e-mando
[H5927](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7971](#)

זֶה בְּנֶגֶב וְעַלֵיתֶם אֹת-הַרְרִי
 il-colle-paese - e-sali in-il-Neghev questo
[H2022](#) [H0853](#) [H5927](#) [H5045](#) [H2088](#)

Mosè dunque li mandò ad esplorare il paese di Canaan, e disse loro: "Andate su di qua per il Mezzogiorno; poi salirete sui monti,

18 וַרְאִיתֶם וְרִאִיתֶם אֶת-הָאָרֶץ מֵהָהוּא וְאֵת-הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הַחֹזֶק הוּא
 esso forte su-esso il-dimora il-popolo e- esso che il-terra - e-vedere
[H1931](#) [H2389](#) [H3427](#) [H0853](#) [H1931](#) [H4100](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#)

הַרְפָּה הַמְעַט הוּא אִם-רַב
 o-debole pochi esso o molti
[H1931](#) [H4592](#) [H7504](#)

e vedrete che paese sia, che popolo l'abita, se forte o debole, se poco o molto numeroso;

19 וּמָה וְהָעָרִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים
 il-città e-che bad o esso buono in-esso dimora egli che il-terra e-che
[H4100](#) [H1931](#) [H3427](#) [H1931](#) [H0776](#) [H4100](#)

אֲשֶׁר-הוּא יוֹשֵׁב בְּהִנָּה וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים
 che egli dimora in-loro dimora egli che
[H4013](#) [H4264](#) [H2007](#) [H3427](#) [H1931](#)

come sia il paese che abita, se buono o cattivo, e come siano le città dove abita, se siano degli accampamenti o dei luoghi fortificati;

20 וּמָה וְהָעָרִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים
 non o albero in-esso e-la magro o esso grasso il-terra e-che
[H0369](#) [H6086](#) [H3426](#) [H7330](#) [H1931](#) [H8082](#) [H0776](#) [H4100](#)

וְהַחֲזָקִים
 e-essere-forte e-prendere da-frutto-di il-terra e-il-giorni giorni-di primo-maturo-di uva
[H6025](#) [H1061](#) [H3117](#) [H3117](#) [H0776](#) [H6529](#) [H3947](#) [H2388](#)

e come sia il terreno, se grasso o magro, se vi siano alberi o no. Abbiate coraggio, e portate de' frutti del paese". Era il tempo che cominciava a maturar l'uva.

21 וַיַּעֲלוּ וַיֵּצְאוּ וַיִּתְּרוּ אֶת-הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר-צִן עַד-רְחֹב
 e-essi-ando-su e-essi-spiad-fuori - il-terra da-deserto-di il-terra a e-essi-venne in-il-Neghev e-essi-ando-su
[H7340](#) [H5704](#) [H6790](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H5927](#)

לְבָא חַמַּת:
 a-entrare-di Hamath
[H2574](#) [H0935](#)

Quelli dunque salirono ed esplorarono il paese dal deserto di Tsin fino a Rehob, sulla via di Hamath.

22 וַיַּעֲלוּ וַיֵּצְאוּ וַיִּתְּרוּ אֶת-הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר-צִן עַד-רְחֹב וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים וְהַחֲזָקִים
 e-essi-ando-su e-essi-ando-su e-essi-venne in-il-Neghev e-essi-ando-su e-essi-ando-su e-essi-ando-su e-essi-ando-su e-essi-ando-su e-essi-ando-su e-essi-ando-su
[H8526](#) [H8344](#) [H0289](#) [H8033](#) [H5704](#) [H0935](#) [H5045](#) [H5927](#)

וְהַחֲזָקִים
 born-quelli-di il-Anac e-Ebron sette anni fu-costrui davanti-a Zaan Egitto
[H4714](#) [H6814](#) [H6440](#) [H1129](#) [H8141](#) [H7651](#) [H6061](#) [H3211](#)

Salirono per il mezzogiorno e andarono fino a Hebron, dov'erano Ahiman, Sceshai e Talmi, figliuoli di Anak. Or Hebron era stata edificata sette anni prima di Tsoan in Egitto.

23 וַיָּבֹאוּ עַד-נַחַל אֶשְׁכּוֹל וַיַּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמוּרָה וְאֶשְׁכּוֹל עֲנָבִים אֶחָד
 uno uva e-cluster-di ramo da-la e-tagliare-giu Escol valle-di a e-essi-venne
[H0259](#) [H6025](#) [H0811](#) [H2156](#) [H8033](#) [H3772](#) [H0812](#) [H5704](#) [H0935](#)

וַיִּשְׂאֵהוּ בְּמוֹט בְּשָׁנִים וּמִן-הַרְמְזִים וּמִן-הַתְּאֵנִים:
 e-porto-esso su-il-pole da-due e-da il-melagrane e-da il-fichi
[H8147](#) [H4132](#) [H4132](#) [H8384](#) [H7416](#)

E giunsero fino alla valle d'Eshcol, dove tagliarono un tralcio con un grappolo d'uva, che portarono in due con una stanga, e presero anche delle melagrane e dei fichi.

24 לְמִקּוֹם הַהוּא קָרָא נַחַל אֶשְׁכּוֹל עַל אֲרוֹת הָאֶשְׁכּוֹל אֲשֶׁר-
 che il-cluster account-di su Escol valle-di chiamo il-quello a-il-luogo
[H0811](#) [H0182](#) [H0812](#) [H7121](#) [H1931](#) [H4725](#)

כָּרְתוּ מִשָּׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 tagliare-giu da-la figli-di Israele
[H3478](#) [H8033](#) [H3772](#)

Quel luogo fu chiamato valle d'Eshcol a motivo del grappolo d'uva che i figliuoli d'Israele vi tagliarono.

25 וַיָּשׁבוּ מִתּוֹר הָאָרֶץ מִתּוֹר אַרְבָּעִים יוֹם:
 e-essi-torno da-spying-fuori il-terra a-fine-di quaranta giorno
[H3117](#) [H0705](#) [H7093](#) [H0776](#) [H8446](#) [H7725](#)

E alla fine di quaranta giorni tornarono dall'esplorazione del paese,

26 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-כָּל-עֵדֹת
 e-essi-ando e-essi-venne a Mosè e-a Aaronne e-a tutto congregazione-di
[H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3212](#)

בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-מִדְבַּר פָּאֶרָן קַדְשָׁה וַיִּשְׁבוּ אוֹתָם דְּבַר וְאֶת-כָּל-
 Israele figli-di a deserto-di Paran Cades loro e-porto-back e- וְאֶת-כָּל-
[H0413](#) [H3478](#) [H6946](#) [H6290](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

הַעֵדָה וַיִּרְאוּם אֶת-פְּרֵי הָאָרֶץ:
 il-congregazione e-mostro-loro - frutto-di il-terra
[H0776](#) [H6529](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5712](#)

e andarono a trovar Mosè ed Aaronne e tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele nel deserto di Paran, a Kades; riferirono ogni cosa a loro e a tutta la raunanza, e mostraron loro i frutti del paese.

27 וַיְסַפְּרוּ לוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאנוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם
 e-essi-recounted a-lui e-disse noi-venne a il-terra che tu-mando-noi e-anche
[H1571](#) [H7971](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0559](#)

זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ הוּא וְזֶה-פְּרִיָּה:
 fluente-con latte e-miele esso e-questo suo-frutto
[H6529](#) [H2088](#) [H1931](#) [H1706](#) [H2461](#) [H2100](#)

E fecero il loro racconto, dicendo: "Noi arrivammo nel paese dove tu ci mandasti, ed è davvero un paese dove scorre il latte e il miele, ed ecco de' suoi frutti.

28 אַפְסֵי כִי-עוֹז הָעָם הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ וְהָעָרִים בְּצֻרוֹת גְּדֹלֹת מְאֹד
 tuttavia quello forte il-popolo il-dimora in-il-terra e-il-citta fortified grande molto
[H3966](#) [H1219](#) [H0776](#) [H3427](#) [H5794](#)

וְגַם-יְלָדֵי הָעֵנָק רָאוּנוּ שָׁם:
 e-anche born-quelli-di il-Anac noi-vide la
[H8033](#) [H7200](#) [H6061](#) [H3211](#) [H1571](#)

Soltanto, il popolo che abita il paese è potente, le città sono fortificate e grandissime, e v'abbiamo anche veduto de' figliuoli di Anak.

יֹשֵׁב	וְהָאֱמֹרִי	וְהַגְּבוּסִי	וְהִיִּתִּי	הַנֶּגֶב	בְּאֶרֶץ	יֹשֵׁב	עַמְלֵק	29
dimora	e-il-Amoreo	e-il-Gebuseo	e-il-Itteo	il-Neghev	in-terra-di	dimora	Amalek	
H3427	H0567	H2983	H2850	H5045	H0776	H3427	H6002	
הַיַּרְדֵּן:	יָד	וְעַל	הַיָּם	עַל-	יֹשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	בְּהָר	
il-Giordano	mano-di	e-da	il-mare	da	dimora	e-il-Cananeo	in-il-colle-paese	
H3383	H3027		H3220		H3427		H2022	

Gli Amalekiti abitano la parte meridionale del paese; gli Hittei, i Gebusei e gli Amorei, la regione montuosa; e i Cananei abitano presso il mare e lungo il Giordano".

נִעְלָה	עָלָה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	הָעָם	אֶת-	כָּלֵב	וַיִּהְיֶה	30
noi-dovra-andare-su	andando-su	e-disse	Mose	a	il-popolo	-	Caleb	e-silenced	
H5927	H5927	H0559	H4872	H0413		H0853	H3612	H2013	
		לָהּ:	נוֹכַל	יָכוֹל	כִּי-	אֹתָהּ	וַיִּרְשָׁנוּ		
		per-esso	noi-sono-able	essendo-able	per	esso	e-possedere		
			H3201	H3201		H0853	H3423		

E Caleb calmò il popolo che mormorava contro Mosè, e disse: "Saliamo pure e conquistiamo il paese; poiché possiamo benissimo soggiogarlo.

הָעָם	אֶל-	לַעֲלוֹת	נוֹכַל	לֹא	אָמַרְוּ	עִמּוֹ	עָלוּ	אֲשֶׁר-	וְהָאֲנָשִׁים	31
il-popolo	a	a-sali	noi-sono-able	non	disse	con-lui	sali	che	e-il-uomini	
	H0413	H5927	H3201	H3808	H0559		H5927		H0376	
							מִמֶּנּוּ:	הוּא	חֲזָק	כִּי-
							di-noi	egli	forte	per
								H1931	H2389	

Ma gli uomini che v'erano andati con lui, dissero: "Noi non siam capaci di salire contro questo popolo; perché è più forte di noi".

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	אֹתָהּ	תָּרוּ	אֲשֶׁר	הָאֶרֶץ	רִבֵּת	וַיֹּצִיאוּ	32
Israele	figli-di	a	esso	essi-spied-fuori	che	il-terra	slander-di	e-essi-porto-fuori	
H3478		H0413	H0853	H8446		H0776	H1681	H3318	
אֹכְלֵת	אֶרֶץ	אֹתָהּ	לְתוֹר	בָּהּ	עָבְרָנוּ	אֲשֶׁר	הָאֶרֶץ	לְאֹמַר	
eating	terra	esso	a-esplorare-fuori	in-esso	noi-passed-attraverso	che	il-terra	dicendo	
H0398	H0776	H0853	H8446				H0776	H0559	
מִדּוֹת:	אֲנָשִׁי	בְּתוֹכָהּ	רָאינוּ	אֲשֶׁר-	הָעָם	וְכֹל-	הוּא	יֹשְׁבֵיהָ	
stature	uomini-di	in-mezzo-di-esso	noi-vide	cui	il-popolo	e-tutto	esso	suo-abitanti	
	H0376	H8432	H7200			H3605	H1931	H3427	

E screditarono presso i figliuoli d'Israele il paese che aveano esplorato, dicendo: "Il paese che abbiamo attraversato per esplorarlo, è un paese che divora i suoi abitanti; e tutta la gente che vi abbiam veduta, è gente d'alta statura;

וַנִּהְיֶה	הַנְּפִלִים	מִן-	עֲנָק	בְּנֵי	הַנְּפִלִים	אֶת-	רָאינוּ	וְשָׁם	33
e-noi-furono	il-Nephilim	da	Anac	figli-di	il-Nephilim	-	noi-vide	e-la	
H1961	H5303		H6061		H5303	H0853	H7200	H8033	
	בְּעֵינֵיהֶם:	הֵיינוּ	וְכֵן	כְּחַגְלָיִם	בְּעֵינֵינוּ				
	in-loro-occhi	noi-furono	e-cosi	come-grasshoppers	in-nostro-occhi				
		H1961		H2284					

e v'abbiam visto i giganti, figliuoli di Anak, della razza de' giganti, appetto ai quali ci pareva d'esser locuste; e tali parevamo a loro".